

**Veillez lire attentivement ce manuel  
avant l'utilisation!**

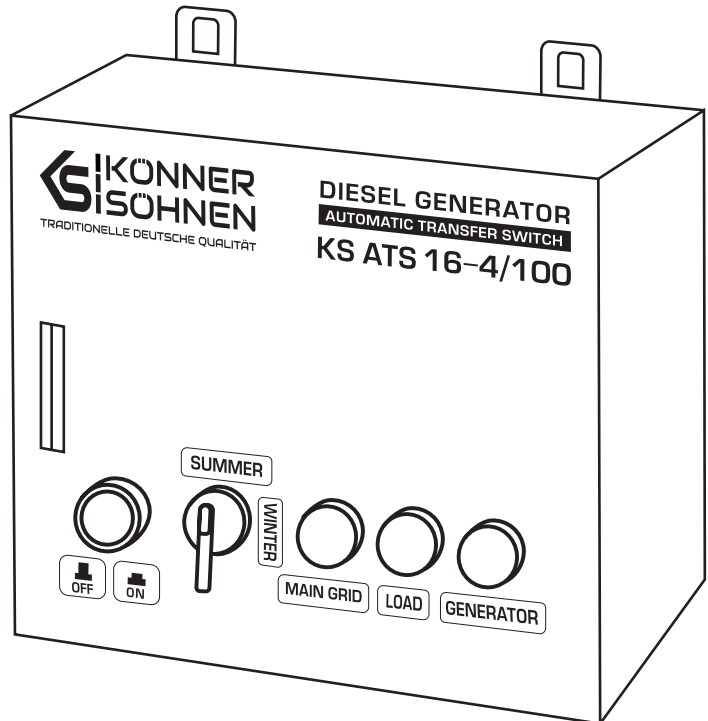
**Manuel du propriétaire**



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

## **Unité de Commutation Automatique (ATS)**

**KS ATS 16-4/100**



**SIKONNER  
SÖHNE**



Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: **konner-sohnen.com/manuals**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



*Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!*

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: **www.konner-sohnen.com**



**ATTENTION - DANGER!**



**Le non-respect de la recommandation marquée de ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de personnes non autorisées.**



**IMPORTANT!**



**Informations utiles sur l'utilisation de l'appareil.**

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE L'UNITÉ DAR

1

### ZONE DE TRAVAIL

N'utilisez pas le groupe électrogène près de gaz, liquides ou poussières inflammables. Lors du fonctionnement, le système d'échappement du groupe électrogène est fortement chauffé, ce qui peut provoquer l'inflammation de ces matériaux ou leur explosion. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée pour éviter les blessures. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux de s'approcher à un groupe électrogène mis en marche.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Le produit est sous courant. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques. N'utilisez pas le produit dans des conditions d'humidité élevée. Ne laissez pas l'humidité pénétrer dans le produit car cela augmente le risque de choc électrique. Évitez tout contact direct avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.). Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec un câble d'alimentation. Remplacez-le immédiatement en cas de dommage, car un fil endommagé augmente le risque de choc électrique. Tous les raccordements du produit doivent être certifiés par un électricien qualifié conformément à tous les règlements et réglementations en matière d'électricité. Ne manipulez pas le produit lorsque vous êtes debout dans l'eau, sur un sol humide ou humide. Ne touchez pas les parties sous tension du produit. Gardez tout le matériel électrique au sec et propre. Remplacez les fils avec une isolation endommagée ou endommagée. Les contacts usés, endommagés ou rouillés doivent également être remplacés. L'unité ATS appartient aux appareils électriques de classe de protection I et doit être mise à la terre. Les boulons de mise à la terre se trouvent en bas du boîtier, à l'intérieur comme à l'extérieur.

**SÉCURITÉ PERSONNELLE**

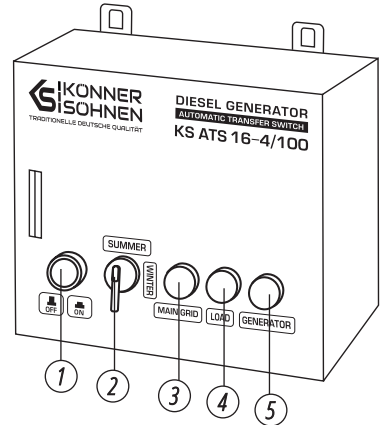
Il est interdit de travailler avec le produit si vous êtes fatigué, êtes sous l'influence de médicaments nuisants, de drogues ou d'alcool. Ne pas travailler peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le produit lorsqu'il est allumé. Ne surchargez pas le produit, utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

**IMPORTANT!**

**L'intensité du courant des consommateurs connectés au système ATS ne doit pas dépasser l'intensité maximale admissible de l'interrupteur (100 A par phase) pour ce modèle d'unité ATS.**

**VUE GÉNÉRALE DES DAR****2**

1. Interrupteur d'alimentation ATS
2. Interrupteur de chauffage de l'air
3. Indicateur d'alimentation du réseau principal
4. Indicateur de sortie de puissance
5. Indicateur d'alimentation du groupe électrogène

**IMPORTANT!**

**Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.**

**SPÉCIFICATIONS DE L'UNITÉ ATS****3**

Modèle	KS ATS 16-4/100	
Consommation	15 W	
Tension de fonctionnement	230 V	400 V
Puissance	23 kW	55 kW
Courant maximum	100 A	100 A
Environnement de travail	-50 °C до +45 °C; humidité : ≤ 50%	
Environnement de stockage	-30 °C до +70 °C; humidité : ≤ 50%	
IP classe	IP44	
Classe d'isolation	AC1.0KV/1min 1mA	
Longueur du câble de contrôle	10 m	
Dimensions nettes (L×W×H)	350×382×192 mm	
Poids net	12 kg	

### LA FONCTION DE L'UNITÉ ATS

L'unité DAR démarre automatiquement le groupe électrogène et le connecte à la charge lorsque la source d'alimentation principale est déconnectée.



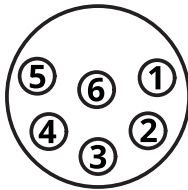
**IMPORTANT!**



**L'intensité du courant des consommateurs connectés au système DAR ne doit pas dépasser l'intensité maximale admissible de l'interrupteur (100 A par phase) pour ce modèle de bloc DAR.**

### PROCEDURE DE TRAVAIL

#### CONNECTEUR ATS ET SES CONNEXIONS



Numéro	Fonction de conection
<b>1 (rouge)</b>	Alimentation (12V+)
<b>2 (jaune)</b>	Vanne de carburant
<b>3 (vert)</b>	Confirmation du démarrage du moteur
<b>4 (bleu)</b>	Démarrage électrique
<b>5 (noir)</b>	GND (-12V)
<b>6 (blanc)</b>	Chauffage avant démarrage

1. Le temps de commutation vers l'alimentation principale (RÉSEAU PRINCIPAL) est d'environ 60 secondes après sa restauration.
2. Le groupe électrogène continue de fonctionner pendant environ 60 secondes après que la charge ait été transférée à l'alimentation principale, puis s'arrête.
3. Le temps de chauffage du système de chauffage à air en mode été est de 0S et le temps de chauffage en mode hiver est de 15S.

#### MODE AUTOMATIQUE

La clé de démarrage sur le panneau de contrôle du groupe électrogène doit être en position «OFF».

Réglez l'interrupteur principal du système du commutateur de transfert automatique sur la position «ON». Réglez l'interrupteur de chauffage de l'air en fonction de la saison chaude (ÉTÉ) ou froide (HIVER).

Lorsque l'alimentation principale est coupée, le système DAR démarre automatiquement le groupe électrogène après 10S±1S secondes. Après 30 secondes après le démarrage du groupe électrogène, le système bascule la charge sur la source d'alimentation de secours (groupe électrogène).

En cas de démarrage infructueux, le système ATS effectue 3 tentatives de démarrage du groupe électrogène. Si les trois tentatives échouent, l'unité DAR cesse de tenter de démarrer le moteur et signale une erreur.

#### ARRÊT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE EN MODE AUTOMATIQUE

Si le groupe électrogène a été démarré en mode automatique, pour l'arrêter, placez l'interrupteur en position « OFF » et éteignez le groupe électrogène en utilisant le bouton ENGINE SWITCH sur le groupe électrogène. Ou appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

#### MODE D'ESSAI

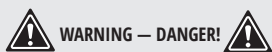
Si vous devez démarrer le groupe électrogène sans le connecter au réseau électrique, placez l'interrupteur principal de l'unité ATS en position « OFF ».

## ALIMENTATION DE L'ATS

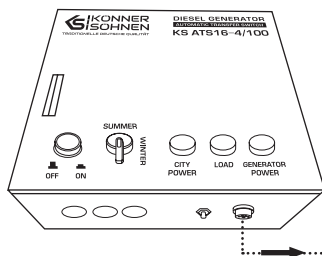
L'unité ATS dispose d'une alimentation intégrée de 12V, qui est connectée à la batterie du groupe électrogène via un câble de contrôle et la maintient avec une tension de maintenance. L'unité ATS est alimentée par la batterie du groupe électrogène en cas de défaillance de l'alimentation principale. La batterie du groupe électrogène doit être régulièrement chargée (tous les 3 mois) avec un chargeur complet pour batteries de voiture si le groupe électrogène est rarement utilisé.

### DÉCLARATION DE LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ:

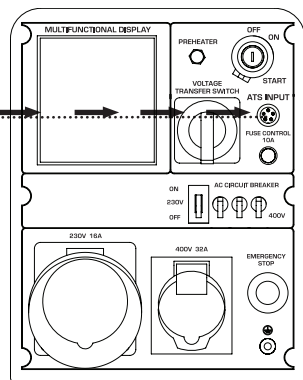
**Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.**



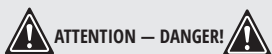
L'ouverture et la connexion de l'unité DAR au secteur ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Le produit est sous tension.



Connectez l'unité DAR avec le câble de commande à l'entrée DAR du panneau du groupe électrogène (fournie avec l'unité DAR)



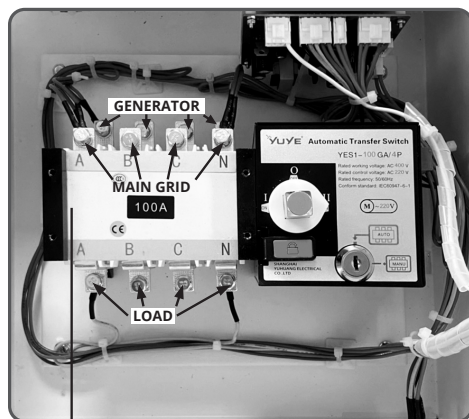
## CIRCUITS DE COMMUTATION

**6**


L'ouverture et la connexion de l'unité DAR au secteur ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Le produit est sous tension.

Ouvrez la porte de l'unité DAR.

Les câbles provenant de la source d'alimentation principale, du groupe électrogène et de la charge (consommateurs d'énergie alimentés par le groupe électrogène) sont connectés directement aux bornes de l'interrupteur de transfert. Le contact A est pour L1, le contact B est pour L2, le contact C est pour L3 et le contact N est pour le conducteur neutre. Le câble provenant du groupe électrogène est connecté à l'arrière supérieur de l'interrupteur de transfert. Le câble provenant de la source d'alimentation principale (RÉSEAU PRINCIPAL) est connecté à l'avant supérieur de l'interrupteur de transfert. Le câble vers les consommateurs d'énergie alimentés par le groupe électrogène est connecté au bas de l'interrupteur de transfert. Les câbles PE sont connectés à la vis de mise à la terre. Le groupe électrogène n'a pas de pont entre N et PE en interne et alimente uniquement le réseau IT. Un réseau TN doit être construit en mettant à la terre le conducteur neutre du groupe électrogène. Pour cela, vous devez mettre un pont entre N et PE (vis de terre). La vis de mise à la terre doit être connectée à la terre.



Vis de mise à la terre (PE)

Les câbles d'alimentation sont connectés directement à l'interrupteur de transfert pour garantir un contact sécurisé.

PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES DU CONTRÔLEUR KS ATS 16-4/100	
Tension d'isolement nominale de la barre en cuivre, $U_i$	690V
Tension de tenue aux impulsions nominale, $U_{imp}$	8 kV
Tension de fonctionnement nominale de la barre en cuivre, $U_e$	AC400V
Catégorie d'utilisation	AC-33V
Courant de fonctionnement nominal de la barre en cuivre, $I_e$	100
Courant de tenue au court-circuit nominal	9 kA / 30ms
Temps de transfert I - II ou II - I	2,5 s
Tension de fonctionnement nominale de l'alimentation de commande, $U_s$	230V AC
Démarrage	20W
Normal	20W
Poids net	3,4 kg

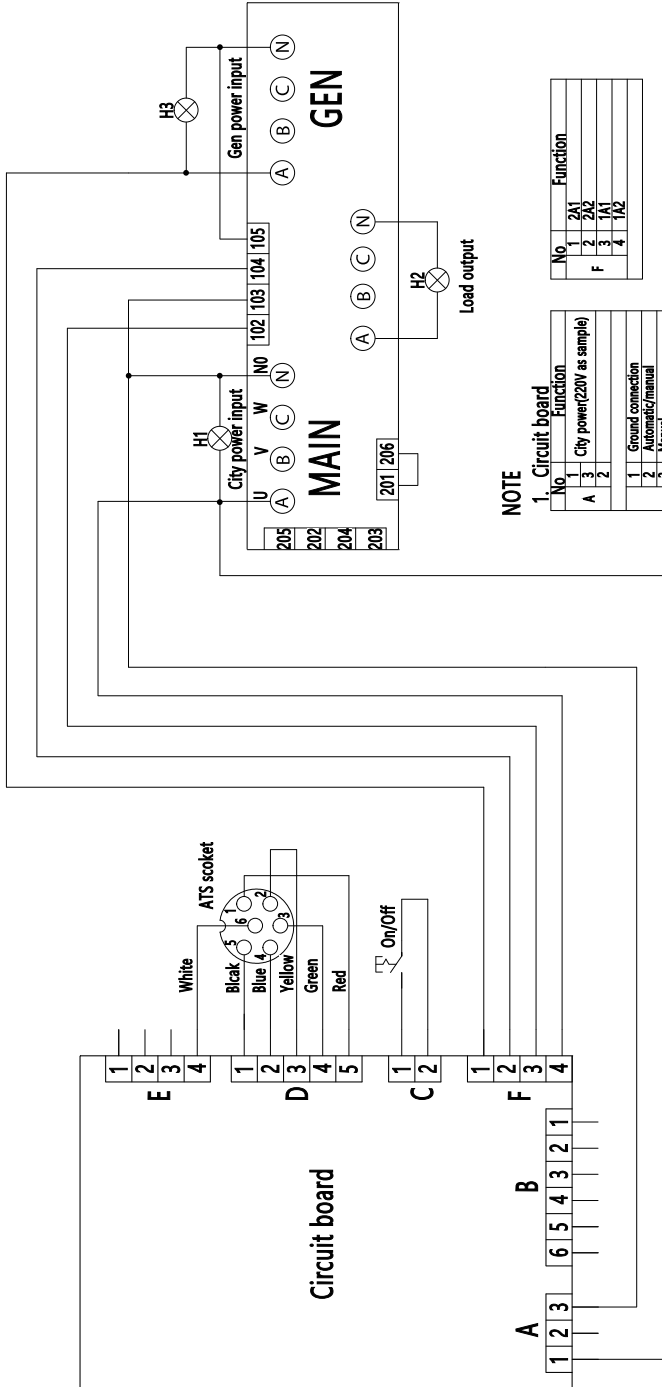
## CONDITIONS DE GARANTIE

7

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente



**NOTE**

**1. Circuit board**

No	Function	
1	City power(220V as sample)	
A	1	Ground connection
	2	Automatic/manual
B	3	Manual
	4	Automatic
	5	Generator power indication
	6	City power indication
C	1	Power switch
	2	
D	1	Ground
	2	Start
	3	Fuel cut
	4	Signal
	5	Power supply(21+)
E	1	Standby application
	2	
	3	
	4	

**2. ATS socket**

No	Color	Function
1	Red	Power supply(21+)
2	Yellow	Start
3	Green	Flywheel signal
4	Blue	Fuel output
5	Black	Ground
6	White	Inlet heating

**3. Lights**

No	Color	Function
H1	(Red)	City power
H2	(Yellow)	Load output
H3	(Green)	Generator power

## CONTACTE

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/de](http://www.konner-sohnen.com/de)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**France:**

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/fr](http://www.konner-sohnen.com/fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular

[china.innovationtrade8@gmail.com](mailto:china.innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/es](http://www.konner-sohnen.com/es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol a DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/pl](http://www.konner-sohnen.com/pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com/ua](http://www.konner-sohnen.com/ua)